

**Признаване и надзор над присъди с отложено изпълнение,  
алтернативни санкции и условни присъди \***

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 25 октомври 2007 г.  
относно инициативата на Федерална република Германия и Френската република с  
оглед приемане на рамково решение на Съвета относно признаването и надзора над  
присъди с отложено изпълнение, алтернативни санкции и условни присъди  
(6480/2007 – С6-0129/2007 – 2007/0807(CNS))**

**(Процедура на консултация)**

*Европейският парламент,*

- като взе предвид инициативата на Федерална република Германия и Френската република (6480/2007)<sup>1</sup>,
  - като взе предвид член 31, параграф 1, букви а) и в) и член 34, параграф 2, буква б) от Договора за ЕС,
  - като взе предвид член 39, параграф 1 от Договора за ЕС, съгласно който Съветът се е консултирал с него (С6-0129/2007),
  - като взе предвид членове 93 и 51 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (А6-0356/2007),
1. Одобрява инициативата на Федерална република Германия и Френската република във вида, в който е изменена;
  2. Приканва Съвета да промени съответно текста;
  3. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се разграничи от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
  4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в инициативата на Федерална република Германия и Френската република;
  5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата на Федерална република Германия и Френската република.

---

<sup>1</sup> ОВ С 147, 30.6.2007 г., стр. 1.

Изменение 1  
Заглавие

Инициатива на Федерална република Германия и Френската република с оглед приемане на рамково решение на Съвета относно признаването **и** надзора на присъди с отложено изпълнение, алтернативни санкции и условни присъди

Инициатива на Федерална република Германия и Френската република с оглед приемане на рамково решение на Съвета относно признаването, надзора **и изпълнението** на присъди с отложено изпълнение, алтернативни санкции и условни присъди

Изменение 2  
Съображение 5

(5) Настоящото рамково решение спазва основните права и е съобразено с принципите, признати в член 6 от Договора за Европейския съюз, които са изразени и в Хартата на Европейския съюз за основните права, по-специално в глава VI от нея. Нито една разпоредба от настоящото рамково решение не следва да се тълкува като забраняваща отказа от признаване на присъда и/или надзор над отлагаща мярка или алтернативна санкция, ако има обективни данни, че отлагащата мярка или алтернативната санкция е наложена, **за да накаже лицето заради неговия или нейния пол, раса, религия, етнически произход, националност, език, политически убеждения или сексуална ориентация или че това лице може да е в неравностойно положение поради някоя от тези причини.**

(5) Настоящото рамково решение спазва основните права и е съобразено с принципите, признати в член 6 от Договора за Европейския съюз, които са изразени и в Хартата на Европейския съюз за основните права, по-специално в глава VI от нея. Нито една разпоредба от настоящото рамково решение не следва да се тълкува като забраняваща отказа от признаване на присъда и/или надзор над отлагаща мярка или алтернативна санкция, ако има обективни данни, че отлагащата мярка или алтернативната санкция е наложена **при явно нарушение на основните права, определени в договорите на Европейския съюз.**

Изменение 3  
Съображение 6

(6) Настоящото рамково решение не е пречка дадена държава-членка да

6. Настоящото рамково решение не е пречка дадена държава-членка да

приложи своите конституционни разпоредби, свързани със справедливия процес, свободата на сдружаване, свободата на печата и свободата на словото в други медии.

приложи своите конституционни разпоредби, свързани със справедливия процес, свободата на сдружаване, свободата на печата и свободата на словото в други медии, **и въобще всяка конституционна разпоредба, свързана с основните права, чийто обхват не е несъвместим с начина на прилагане на мерките.**

#### Изменение 4 Съображение 8

Целта на взаимното признаване и надзора над присъди с отложено изпълнение, алтернативни санкции и условни присъди в изпълняващата държава е да се подобрят перспективите на осъденото лице за реинтеграция в обществото, като му се позволи да запази своите семейни, езикови, културни и други връзки, а също и да се подобри следенето за спазване на *отлагателните* мерки и алтернативните санкции с оглед на предотвратяване на рецидивизма, отдавайки по този начин дължимото внимание на защитата на жертвите.

8. Целта на взаимното признаване и надзора над присъди с отложено изпълнение, алтернативни санкции и условни присъди в изпълняващата държава е да се подобрят възможностите на осъденото лице за реинтеграция в обществото, като му се позволи да запази своите семейни, езикови, културни и други връзки, а също и да се подобри мониторинга на спазването на *отлагателните* мерки и алтернативните санкции с оглед на предотвратяване на рецидивизма, отдавайки по този начин дължимото внимание на защитата на жертвите **и защитата на обществото въобще.**

#### Изменение 5 Съображение 9

(9) За да се гарантира ефективният обмен на информация относно всички обстоятелства, свързани с отложеното изпълнение на присъдите, държавите-членки се насърчават да включат в националното си законодателство разпоредби, които им позволяват да поемат отговорността за надзора над *отлагателни* мерки **и** алтернативни санкции, които се документират в националните им регистри.

(9) За да се гарантира ефективният обмен на информация относно всички обстоятелства, свързани с отложеното изпълнение на присъдите, държавите-членки се насърчават да включат в националното си законодателство разпоредби, които им позволяват да поемат отговорността за надзора над *отлагателни* мерки, алтернативни санкции **и условни присъди**, които се документират в националните им регистри.

#### Изменение 6 Член 1, параграф 1

1. 1. *Целта на* настоящото рамково решение *е, с оглед на улесняване* на социалната реинтеграция на осъдените лица *и подобряване* на защитата на жертвите, *да се определят правилата, съгласно които една държава-членка упражнява надзор над отлагателни мерки, наложени въз основа на съдебно решение, издадено в друга държава-членка, или над алтернативни санкции, съдържащи се в такова съдебно решение, и взема всички други решения, свързани с изпълнението на съдебното решение, доколкото това попада в компетенциите ѝ.*

1. 1. Настоящото рамково решение *цели* да *улесни* социалната реинтеграция на осъдените лица, *да подобри* защитата на пострадалите лица *и обществото и да улесни изпълнението на съответните присъди с отложено изпълнение, алтернативни санкции и условни присъди на нарушители, които нямат местопребиваване в издаващата присъдата държава. С оглед постигане на посочените цели, настоящото рамково решение определя правила, съгласно които държавата-членка, в която осъденото лице пребивава законно и обичайно, трябва да признае присъдите, издадени в друга държава-членка, осъществява надзор над и изпълнява присъдите с отложено изпълнение, алтернативните санкции и условните присъди.*

#### Изменение 7

##### Член 1, параграф 2

2. Настоящото рамково решение се прилага само за признаването на съдебни решения и прехвърлянето на отговорност за надзора над *отлагателни мерки и алтернативни санкции и всички други съдебни* решения, предвидени в настоящото рамково решение. Настоящото рамково решение не се прилага за изпълнението на съдебни решения по наказателни дела, налагащи присъди с лишаване от свобода или мерки, включващи лишаване от свобода, които попадат в обхвата на Рамковото решение 2007/.../ПВР на Съвета. Признаването и изпълнението на финансови санкции и заповеди за конфискация се подчиняват на правните инструменти, приложими между държавите-членки, по-специално Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета от 24 февруари 2005 г. относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции и Рамково решение 2006/783/ПВР на Съвета от 6 октомври 2006 г. относно

2. Настоящото рамково решение се прилага само за признаването на съдебни решения и прехвърлянето на отговорност за надзора *и изпълнението на присъди с отложено изпълнение, алтернативни санкции и условни присъди,* и всички други *последващи* решения, предвидени в настоящото рамково решение. Настоящото рамково решение не се прилага за изпълнението на съдебни решения по наказателни дела, налагащи присъди с лишаване от свобода или мерки, включващи лишаване от свобода, които попадат в обхвата на Рамковото решение 2007/.../ПВР на Съвета. Признаването и изпълнението на финансови санкции и заповеди за конфискация се подчиняват на правните инструменти, приложими между държавите-членки, по-специално Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета от 24 февруари 2005 г. относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции и Рамково решение 2006/783/ПВР на

прилагането на принципа за взаимно признаване на заповеди за конфискация.

Съвета от 6 октомври 2006 г. относно прилагането на принципа за взаимно признаване на заповеди за конфискация.

Изменение 8  
Член 2, буква б(ii)

след като част от присъдата за лишаване от свобода или мярката, включваща лишаване от свобода е изтърпяна (условно освобождаване или условно предсрочно освобождаване);

(ii) след като част от присъдата за лишаване от свобода или мярката, включваща лишаване от свобода е изтърпяна (условно освобождаване или **решение** за условно предсрочно освобождаване); **с налагането на една или повече отлагателни мерки;**

Изменение 9  
Член 2, буква в)

в) „алтернативна санкция“ означава задължение или разпореждане, наложено като **отделна** санкция, **която не е присъда за лишаване от свобода, мярка, включваща лишаване от свобода, или финансова санкция;**

в) „алтернативна санкция“ означава задължение или разпореждане, наложено като **самостоятелна** санкция, **която не съставлява лишаване от свобода или не включва заплащане на парична сума;**

Изменение 10  
Член 2, буква г)

г) „условна присъда“ означава решение на съд, в което определянето на присъда за лишаване от свобода или на мярка, включваща лишаване от свобода, е условно отложено **посредством определяне** на една или повече **отлагателни мерки;**

г) „условна присъда“ означава решение на съд, в което **налагането** на присъда за лишаване от свобода или на мярка, включваща лишаване от свобода, е условно отложено, **като са наложени** една или повече **отлагателни мерки;**

Изменение 11  
Член 2, буква ж)

ж) „изпълняваща държава“ означава държавата-членка, в която се извършва надзор над **отлагателните мерки** и алтернативните санкции и в която се вземат всички други решения, свързани с изпълнението на **съдебното решение, доколкото тази държава е поела компетенции за това.**

ж) „изпълняваща държава“ означава държавата-членка, в която се извършва надзор над **отлагателните мерки** и алтернативните санкции и в която се вземат всички други решения, свързани с изпълнението на **присъди с отложено изпълнение, алтернативни санкции и условни присъди, вследствие на решение по член 7.**

Изменение 12  
Член 2, точка ж а) (нова)

*жа) „законно и обичайно местопребиваване“ означава мястото, където съответното физическо лице е установило постоянния център на своите интереси и което трябва да се определи въз основа на всички относими факти.*

Изменение 13  
Член 3

Настоящото рамковото решение не изменя задължението за зачитане на основните права и основните правни принципи, които са залегнали в член 6 от Договора за Европейския съюз.

Настоящото рамковото решение не изменя задължението (не се отнася за българската езикова версия) за зачитане на основните права и основните правни принципи, които са залегнали в член 6 от Договора за Европейския съюз **и в конституциите на държавите-членки.**

Изменение 14  
Член 4, параграф 1

1. Всяка държава-членка информира Генералния секретариат на Съвета кой **съдебен** орган или кои **съдебни** органи са компетентни по силата на нейното национално законодателство да действат съгласно настоящото рамково решение в случаите, когато тази държава-членка е решаваща или изпълняваща държава.

1. Всяка държава-членка информира Генералния секретариат на Съвета кой орган или кои органи са компетентни по силата на нейното национално законодателство да действат съгласно настоящото рамково решение в случаите, когато тази държава-членка е решаваща или изпълняваща държава. **Списъкът на компетентните органи се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.**

Изменение 15  
Член 5, параграф 1, уводна част

1. Съдебно решение, което включва една или повече от следните **отлагателни** мерки или **алтернативни санкции**, може да бъде прехвърлено в друга държава-членка, в която осъденото лице пребивава законно и обичайно, с цел признаване и надзор над

1. Съдебно решение **или решение за условно освобождаване**, което включва една или повече от следните **отлагателни** мерки или **задължения** **или предписания** може да бъде прехвърлено в друга държава-членка, в която осъденото лице пребивава законно и обичайно, с цел признаване и

тези мерки **и санкции**:

надзор над тези мерки **или задължения или предписания. За целите на надзора, в удостоверението по член 6 могат да се посочат една или повече от отлагателните мерки или задълженията или предписанията, съдържащи се в съдебно решение:**

#### Изменение 16

Член 5, параграф 1, буква а)

(а) задължение за осъденото лице да информира компетентния орган в изпълняващата държава за всяка промяна в местожителството;

а) задължение за осъденото лице да информира компетентния орган в изпълняващата държава за всяка промяна в местожителството **или работното място или мястото на обучение;**

#### Изменение 17

Член 5, параграф 1, буква б)

задължение да не **напуска или** да не влиза в определени населени места в решаващата или изпълняващата държава без разрешение и други разпореждания, свързани с начина на живот, пребиваването, образованието и обучението, професионалната дейност или заниманията в свободното време;

б) задължение да не влиза в определени населени места в решаващата или изпълняващата държава без разрешение и други разпореждания, свързани с начина на живот, пребиваването, образованието и обучението, професионалната дейност или заниманията в свободното време;

#### Изменение 18

Член 5, параграф 1, буква д)

д) задължение да компенсира вредите, причинени от престъплението;

д) задължение да компенсира вредите, причинени от престъплението **и да уведоми компетентния орган на изпълняващата държава, че задължението е изпълнено;**

#### Изменение 19

Член 5, параграф 1 а (нов)

**1а. За целите на настоящото рамково решение, подсъдимото лице трябва да бъде изслушано преди изпращане на присъдата или решението за условно освобождаване.**

Изменение 20  
Член 5, параграф 3

3. Освен мерките и санкциите по параграф 1, удостоверението по член 6, включва само мерките или *санкциите*, съобщени от съответната изпълняваща държава съгласно параграф 2.

3. Освен мерките и санкциите по параграф 1, удостоверението по член 6 включва само *отлагателни мерки или задължения или предписания*, съобщени от съответната изпълняваща държава съгласно параграф 2.

Изменение 21  
Член 6, параграф 1

1. Компетентният съдебен орган на решаващата държава препраща *съдебното решение или заверено копие от него заедно с* удостоверението, чийто стандартен образец е посочен в приложение I, директно на компетентния съдебен орган на изпълняващата държава по начин, позволяващ писмено документиране, при условия, които дават възможност на изпълняващата държава да установи автентичността му. Оригиналът на съдебното решение или негово заверено копие и оригиналът на удостоверението се изпращат на изпълняващата държава при поискване. Всички официални уведомления също се извършват директно между посочените компетентни съдебни органи.

1. Компетентният съдебен орган на решаващата държава препраща удостоверението, чийто стандартен образец е посочен в приложение I, *заедно със съдебното решение (или заверено копие от него) и, когато е приложимо, решението за условно освобождаване*, директно на компетентния съдебен орган на изпълняващата държава по начин, позволяващ писмено доказване, при условия, които дават възможност на изпълняващата държава да установи автентичността му. Оригиналът на съдебното решение или негово заверено копие и оригиналът на удостоверението се изпращат на изпълняващата държава при поискване. Всички официални уведомления също се извършват директно между посочените компетентни съдебни органи.

Изменение 22  
Член 6, параграф 3

3. Във всеки отделен случай компетентният съдебен орган на решаващата държава препраща съдебното решение заедно с удостоверението само на една изпълняваща държава.

3. Във всеки отделен случай компетентният съдебен орган на решаващата държава препраща съдебното решение заедно с удостоверението (*и евентуално решението за условно освобождаване*) само на една изпълняваща държава.

Изменение 23  
Член 6, параграф 5

5. Когато съдебен орган на

5. Когато съдебен орган на



изпълняващата държава получи съдебно решение, придружено с удостоверение, но не е компетентен да го признае, той препраща *ex officio* съдебното решение и удостоверението на компетентния съдебен орган. Компетентният съдебен орган на изпълняващата държава незабавно информира компетентния съдебен орган на решаващата държава по начин, позволяващ писмено доказване, че съдебното решение и удостоверението са препратени на първия.

изпълняващата държава получи съдебно решение, придружено с удостоверение (**и евентуално решение за условно освобождаване**), но не е компетентен да го признае, той препраща *ex officio* съдебното решение и удостоверението на компетентния съдебен орган. Компетентният съдебен орган на изпълняващата държава незабавно информира компетентния съдебен орган на решаващата държава по начин, позволяващ писмено доказване, че съдебното решение и удостоверението са препратени на първия.

#### Изменение 24

##### Член 7, параграф 1

1. Компетентният съдебен орган на изпълняващата държава признава съдебното решение, препратено съгласно процедурата по член 6, и незабавно взема всички необходими мерки за надзора над *отлагателните мерки и алтернативните санкции*, освен ако компетентният съдебен орган не реши да се позове на някое от основанията за отказ на признаване и **поемане на надзора над** съдебното решение по член 9.

1. Компетентният съдебен орган на изпълняващата държава признава съдебното решение, препратено съгласно процедурата по член 6, и незабавно взема всички необходими мерки за надзора над *отлагателните мерки и задълженията и предписанията, които съставляват алтернативната санкция*, освен ако компетентният съдебен орган не реши да се позове на някое от основанията за отказ на признаване и **надзор** над съдебното решение по член 9.

#### Изменение 25

##### Член 7, параграф 2

2. Ако **характерът или** продължителността на отложените мерки или алтернативните санкции **са несъвместими** със законовите разпоредби на изпълняващата държава, компетентният съдебен орган на въпросната държава може да ги адаптира в съответствие с отложените мерки или алтернативните санкции, които са предвидени за деяния **от същия вид** съгласно законодателството на изпълняващата държава. Отлагашата мярка или алтернативната санкция съответства доколкото е възможно на

2. Ако продължителността на отложените мерки или алтернативните санкции **е несъвместима** със законовите разпоредби на изпълняващата държава, компетентният съдебен орган на въпросната държава може да я адаптира в съответствие с отложените мерки и **задълженията и предписанията, съставляващи действащите** алтернативни санкции, които са предвидени за **сходни** деяния съгласно законодателството на изпълняващата държава. Отлагашата мярка или алтернативната санкция

мярката или санкцията, наложена в решаващата държава.

съответства доколкото е възможно на мярката или санкцията, наложена в решаващата държава.

#### Изменение 26

Член 7, параграф 3 а (нов)

***За. Ако се налага да бъдат адаптирани отложени мерки или алтернативни санкции съгласно разпоредбите на параграф 2, компетентният съдебен орган на изпълняващата държава незабавно уведомява компетентния съдебен орган на решаващата държава за това си решение. След получаване на това уведомление, компетентният съдебен орган на решаващата държава може да отмени удостоверението и съдебното решение (както и, по целесъобразност, решението за условно освобождаване). В такива случаи, на осъденото лице се гарантира правото на изслушване.***

#### Изменение 27

Член 9, параграф 1, уводна част

1. Компетентният съдебен орган на изпълняващата държава може да откаже да признае съдебното решение и да поеме отговорност за надзор над *отлагателните* мерки и алтернативните санкции, ако

1. Компетентният съдебен орган на изпълняващата държава може да откаже да признае съдебното решение ***(или, по целесъобразност, решението за условно освобождаване)*** и да поеме отговорност за надзор над *отлагателните* мерки и алтернативните санкции, ако:

#### Изменение 28

Член 9, параграф 1, буква а)

а) удостоверението, посочено в член 6, е непълно или очевидно не съответства на съдебното решение и не е попълнено или поправено в разумен срок, определен от компетентния съдебен орган на изпълняващата държава;

а) удостоверението, посочено в член 6, е непълно или очевидно не съответства на съдебното решение ***или на решението за условно освобождаване*** и не е попълнено или поправено в разумен срок, определен от компетентния съдебен орган на изпълняващата държава;

Изменение 29

Член 9, параграф 1, буква б)

б) критериите, предвидени в член 5, не са изпълнени,

б) критериите, предвидени в член 5, не са изпълнени **(включително, но не ограничени до изискването за законно и обичайно местопребиваване в изпълняващата държава);**

Изменение 30

Член 9, параграф 1, буква д)

д) **съдебното преследване или изпълнението на присъдата** е вече с изтекла давност съгласно правото на изпълняващата държава **и е свързано с деяние, което попада в компетенцията на изпълняващата държава съгласно националното ѝ право,**

д) **присъдата** е вече с изтекла давност съгласно правото на изпълняващата държава;

Изменение 31

Член 9, параграф 1, буква и)

и) съдебното решение предвижда медицинско/терапевтично лечение, над което, независимо от разпоредбите на член 7, параграф 2 изпълняващата държава не е в състояние да упражнява надзор с оглед на нейната **правна** или здравна система; или

и) съдебното решение **или евентуално решението за условно освобождаване** предвижда медицинско/терапевтично лечение, над което, независимо от разпоредбите на член 7, параграф 2 изпълняващата държава не е в състояние да упражнява надзор с оглед на нейната здравна система; или

Изменение 32

Член 9, параграф 1, буква й)

й) **в случая, посочен в член 13, параграф 1 не може да се постигне споразумение за адаптиране на отлагателни мерки или алтернативни санкции.**

**заличава се**

Изменение 33

Член 9, параграф 1, буква й а) (нова)

**йа) удостоверението или съдебното решение включват мерки, които не са изброени или приети съгласно член 5, параграфи 1 и 2 от настоящото**

*рамково решение.*

Изменение 34  
Член 9, параграф 2

2. Преди компетентният съдебен орган на изпълняващата държава да реши в посочените в параграф 1 случаи **да откаже** да признае съдебното решение и да поеме отговорност за надзор над *отлагателните* мерки и алтернативните санкции, той се свързва по подходящ начин с компетентния съдебен орган на решаващата държава и, според необходимостта, иска от последния незабавно да му предостави цялата необходима допълнителна информация.

2. Преди компетентният съдебен орган на изпълняващата държава да реши в посочените в параграф 1, **букви а), б), в), з) и и)** случаи **да не** признае съдебното решение (**или, по целесъобразност, решението за условно освобождаване**) и да поеме отговорност за надзор над *отлагателните* мерки и алтернативните санкции, той се свързва по подходящ начин с компетентния съдебен орган на решаващата държава и, според необходимостта, иска от последния незабавно да му предостави цялата необходима допълнителна информация.

Изменение 35  
Член 10, параграф 1

1. В срок от **10** дни след получаването на съдебното решение и удостоверението компетентният съдебен орган на изпълняващата държава решава дали да признае съдебното решение и да поеме отговорност за надзор над *отлагателните* мерки или алтернативните санкции. Той незабавно информира за своето решение компетентния съдебен орган на решаващата държава по начин, позволяващ писмено документиране на това решение. Трябва да бъдат посочени основанията за отказа от признаване на съдебното решение и за отказа да се поеме отговорност за надзора.

1. В срок от **30** дни след получаването на съдебното решение и удостоверението компетентният съдебен орган на изпълняващата държава решава дали да признае съдебното решение и да поеме отговорност за надзор над *отлагателните* мерки или алтернативните санкции. Той незабавно информира за своето решение компетентния съдебен орган на решаващата държава по начин, позволяващ писмено документиране на това решение. Трябва да бъдат посочени основанията за отказа от признаване на съдебното решение и за отказа да се поеме отговорност за надзора.

Изменение 36  
Член 10, параграф 2

2. Ако в **определен** случай не е възможно компетентният съдебен орган на изпълняващата държава да спазва срока, предвиден в параграф 1, той незабавно информира компетентния

2. Ако в **изключителен** случай не е възможно компетентният съдебен орган на изпълняващата държава да спазва срока, предвиден в параграф 1, той незабавно информира компетентния

съдебен орган на решаващата държава по избран от него начин, посочвайки причините за забавянето и очаквания срок за вземане на окончателно решение.

съдебен орган на решаващата държава по избран от него начин, посочвайки причините за забавянето и очаквания срок за вземане на окончателно решение.

#### Изменение 37

##### Член 11

За надзора над *отлагателните* мерки и алтернативните санкции се прилага правото на изпълняващата държава.

За надзора над *отлагателните мерки и над задълженията и предписанията, съставляващи* алтернативни санкции, се прилага правото на изпълняващата държава.

#### Изменение 38

##### Член 12, параграф 1

1. Компетентният *съдебен* орган на изпълняващата държава е компетентен да взема всички последващи решения във връзка с присъдата с отложено изпълнение, алтернативната санкция **или** условната присъда, например изменение на *отлагателни* мерки, отмяна на отлагането, издаване на присъда в случай на условна присъда или *опрощаване*. За посочените по-горе решения и за всички по-нататъшни последствия от съдебното решение се прилага правото на изпълняващата държава.

1. Компетентният орган на изпълняващата държава е компетентен да взема всички последващи решения във връзка с присъдата с отложено изпълнение, алтернативната санкция, условната присъда **или условното освобождаване**, например изменение на *отлагателни* мерки, отмяна на отлагането, издаване на присъда в случай на условна присъда **или нейната отмяна**, или **изтичане на срока**. За посочените по-горе решения и за всички по-нататъшни последствия от съдебното решение се прилага правото на изпълняващата държава.

#### Изменение 39

##### Член 12, параграф 2

2. Компетентният *съдебен* орган на решаващата държава може да си запази компетентност за вземане на всички последващи решения, свързани с условни присъди. В такъв случай правото на решаващата държава се прилага за всички по-нататъшни последствия от съдебното решение.

2. Компетентният орган на решаващата държава може да си запази компетентност за вземане на всички последващи решения, свързани с условни присъди. В такъв случай правото на решаващата държава се прилага за **всички решения, посочени в параграф 7, и за** всички по-нататъшни последствия от съдебното решение.

#### Изменение 40

##### Член 12, параграф 3

3. При **транспониране** на настоящото рамково решение **всяка държава-членка може да посочи, че в отделни случаи като изпълняваща държава тя може да откаже** да поеме отговорност, както е предвидено в параграф 1. В такива случаи решението се взема и нотифицирането се извършва съгласно процедурата, предвидена в член 10. Това не засяга задължението, предвидено в член 7, параграф 1.

3. При **приемане** на настоящото рамково решение **или впоследствие при въвеждането му в националното законодателство и чрез декларация, депозирана в Генералния секретариат на Съвета, всяка държава-членка може да посочи, че в качеството си на изпълняваща държава и за категориите случаи, определени от същата държава-членка, отказва** да поеме отговорност, както е предвидено в параграф 1. В такива случаи решението се взема **(като се посочат мотивите)** и нотифицирането се извършва съгласно процедурата, предвидена в член 10. Това не засяга задължението, предвидено в член 7, параграф 1. **Тази декларация на държава-членка може да бъде оттеглена по всяко време. Декларациите и оттеглянето им се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз.**

Изменение 41

Член 13

**Член 13**

**заличава се**

**Консултации между компетентните съдебни органи**

**1. Ако компетентният съдебен орган на изпълняващата държава възнамерява да извърши адаптиране, както е предвидено в член 7, параграфи 2 и 3, той първо се консултира с компетентния съдебен орган на решаващата държава относно адаптираните отлагателни мерки или алтернативни санкции.**

**2. Когато препраща съдебното решение и удостоверението съгласно член 6, съдебният орган на решаващата държава има право на отказ от консултациите, посочени в параграф 1. В такъв случай адапациите, направени от компетентния съдебен орган на изпълняващата държава съгласно**

**член 7, параграфи 2 и 3, се съобщават  
впоследствие на компетентния  
съдебен орган на решаващата  
държава.**

Изменение 42  
Член 14, заглавие

Задължения на ангажираните органи в  
случаите, когато решаващата държава е  
компетентна за всички последващи  
решения

Задължения на ангажираните органи в  
случаите, когато решаващата държава е  
компетентна за всички последващи  
решения

Изменение 43  
Член 14, параграф 1, буква а)

а) адаптиране на *отлагателните* мерки  
*или алтернативната санкция;*

а) **алтернативни санкции и**  
адаптиране на *отлагателните* мерки;

Изменение 44  
Член 14, параграф 1, буква б)

б) отмяна на *отлагането на*  
*присъдата;*

б) отмяна на **присъдата с отложено**  
**изпълнение или на условната присъда;**

Изменение 45  
Член 14, параграф 1, буква в)

в) **определяне на присъда** в случай на  
условна присъда;

в) **осъждане** в случай на условна  
присъда;

Изменение 46  
Член 14, параграф 1, буква г)

г) изтичане на срока на *отлагателните*  
*мерки* или алтернативната санкция.

г) изтичане на срока на **присъдите с**  
**отложено изпълнение, условните**  
**присъди** или алтернативната санкция.

Изменение 47  
Член 14, параграф 1 а (нов)

**(1а) В случаи на отмяна на присъди с**  
**отложено изпълнение, условни**  
**присъди или алтернативни санкции**  
**изпълняващата държава носи**  
**отговорността за изпълнение на**  
**определената в съдебното решение**  
**присъда с лишаване от свобода, освен**  
**в случаите, предвидени в член 12,**

*параграфи 2 и 3.*

Изменение 48

Член 14, параграф 2

2. Компетентният съдебен орган на решаващата държава незабавно информира компетентния съдебен орган на изпълняващата държава по начин, позволяващ писмено доказване, за обстоятелства или констатации, които по негово мнение биха могли да доведат до отмяна на отлагането на присъдата или до изменение на *отлагателните* мерки или алтернативната санкция.

2. Компетентният съдебен орган на решаващата държава незабавно информира компетентния съдебен орган на изпълняващата държава по начин, позволяващ писмено документиране, за обстоятелства или констатации, които по негово мнение биха могли да доведат до отмяна на отлагането на присъдата **или на условната присъда** или до изменение на *отлагателните* мерки или на **задълженията и предписанията, съставляващи** алтернативната санкция.

Изменение 49

Член 14, параграф 2 а (нов)

***2а. В случай на условна присъда или на отмяна на отлагането на присъда, лицето трябва да бъде изслушано от съдебните органи преди произнасяне на присъдата, за да бъде спазен основният принцип за изслушване на подсъдимия.***

Изменение 50

Член 15, заглавие

Задължения на ангажираните органи в случаите, когато решаващата държава е компетентна за всички последващи решения

Задължения на ангажираните органи в случаите, когато решаващата държава е компетентна за всички последващи решения

Изменение 51

Член 15, параграф 1, уводна част

1. Ако компетентният съдебен орган на решаващата държава има юрисдикция за всички последващи решения съгласно член 12, параграфи 2 и 3, компетентният съдебен орган на изпълняващата държава незабавно го нотифицира за:

1. Ако компетентният съдебен орган на решаващата държава има юрисдикция за всички последващи решения съгласно член 12, параграфи 2 и 3, компетентният съдебен орган на изпълняващата държава незабавно го нотифицира за:



Изменение 52

Член 15, параграф 1, буква а)

а) **всяко** нарушение на отлагаща мярка или алтернативна санкция; както и

а) нарушение на отлагаща мярка или на **задълженията и предписанията, съставляващи** алтернативна санкция; както и

Изменение 53

Член 15, параграф 1, буква б)(i)

(i) би могла да доведе до изменение на **отлагателните** мерки или на алтернативната санкция;

(i) би могла да доведе до изменение на **отлагателните** мерки или **задълженията и предписанията, съставляващи** алтернативна санкция,

Изменение 54

Член 15, параграф 1, буква б)(ii)

(ii) се отнася до **определяне на присъда** в случаите на условна присъда или

(ii) се отнася до **осъждане** в случаите на условна присъда или

Изменение 55

Член 15, параграф 1, буква б)(iii)

(iii) биха могли да доведат до отмяна на условното отлагане.

(iii) би могла да доведе до отмяна на условното отлагане **и на условната присъда.**

Изменение 56

Член 15, параграф 3

3. Преди да се вземе решение за **определяне на присъда** в случаите на условна присъда или за отмяна на отлагането на присъда, осъденото лице трябва да бъде **изслушано от съда. Ако е подходящо, това изискване може да бъде изпълнено съгласно процедурата, посочена в член 10 от Конвенцията от 29 май 2000 г. за взаимна помощ по наказателни дела между държавите-членки на Европейския съюз.**

3. Преди да се вземе решение за **осъждане** в случаите на условна присъда или за отмяна на отлагането на присъда, осъденото лице трябва да бъде **изслушано (не се отнася за българската езикова версия) от съдебните органи, за да бъде спазен основният принцип за изслушване на подсъдимия.**

-----

Изменение 57

Член 15, параграф 4, буква а)

а) адаптиране на *отлагателните* мерки или алтернативната санкция;

а) адаптиране на *отлагателните* мерки или **на задълженията или предписанията, съставляващи** алтернативна санкция;

#### Изменение 58

Член 15, параграф 4, буква б)

б) отмяна на отлагането на присъдата;

б) отмяна на отлагането на присъда **и на условната присъда;**

#### Изменение 59

Член 15, параграф 4, буква в)

в) **определяне на присъда** в случай на условна присъда;

в) **осъждане** в случай на условна присъда;

#### Изменение 60

Член 15, параграф 4, буква г)

г) изтичане на срока на *отлагателните мерки* или алтернативната санкция.

г) изтичане на срока на **присъдата с отложено изпълнение, условната присъда** или алтернативната санкция.

#### Изменение 61

Член 15, параграф 4а (нов)

**4а. Всяко изменение от страна на компетентния съдебен орган на решаващата държава на отлагателна мярка или на задълженията и предписанията, съставляващи алтернативна санкция, трябва да се извършва при надлежно спазване на разпоредбите на член 5. В случай на изменение, компетентният орган на изпълняващата държава може да вземе ново решение съгласно член 7, параграф 2 или член 9, параграф 1, буква и).**

#### Изменение 62

Член 15, параграф 5

5. В случай на *определяне на присъда* или отмяна на отлагането на присъда, компетентният съдебен орган на решаващата държава същевременно

5. В случай на *налагане на присъда* на присъда или отмяна на отлагането на присъда, компетентният съдебен орган на решаващата държава същевременно

информира компетентния съдебен орган на изпълняващата държава дали възнамерява да препрати на изпълняващата държава:

информира компетентния съдебен орган на изпълняващата държава, **че вече няма необходимост от упражняване на надзор над отлагателни мерки.**

Изменение 63

Член 15, параграф 5, буква а)

**а) съдебно решение и сертификат, както е посочено в Рамковото решение 2007/.../ПВР\* на Съвета с цел поемане на отговорност за изпълнението на мярката, включваща лишаване от свобода; или**  
-----

**заличава се**

Изменение 64

Член 15, параграф 5, буква б)

**б) европейска заповед за арест с цел предаване на осъденото лице съгласно Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки.**  
-----

**заличава се**

Изменение 65

Член 15, параграф 6

**б. Ако срокът на задължението за изпълнение на отлагателни мерки или алтернативни санкции е изтекъл, компетентният орган на изпълняващата държава прекратява *разпоредените мерки веднага щом бъде надлежно нотифициран от компетентния орган на решаващата държава.***

**б. След като бъде уведомен от компетентния орган на решаващата държава съгласно параграф 5, компетентният орган на изпълняващата държава прекратява *надзора и изпълнението на отложени мерки.***

Изменение 66

Член 16, заглавие

**Амнистия и помилване**

**Амнистия, помилване и преразглеждане на присъдата**

Изменение 67  
Член 16, параграф 1а (нов)

*Само решаващата държава може да вземе решение относно молби за преразглеждане на присъди, включващи присъди с отложено изпълнение, алтернативни санкции и условни присъди, чиито надзор и изпълнение се уреждат с настоящото рамково решение.*

Изменение 68  
Член 17

Ако осъденото лице напусне изпълняващата държава **и законно се установи за пребиваване в друга държава-членка**, компетентният съдебен орган на изпълняващата държава прехвърля юрисдикцията за надзор над *отлагателните* мерки и алтернативните санкции и за всички по-нататъшни решения, свързани с изпълнението на съдебното решение, на компетентния съдебен орган на решаващата държава.

Ако осъденото лице напусне изпълняващата държава **или престане да има законно и обичайно местопребиваване в изпълняващата държава**, компетентният съдебен орган на изпълняващата държава прехвърля юрисдикцията за надзор над *отлагателните* мерки и **задълженията или предписанията, съставляващи** алтернативни санкции и за всички по-нататъшни решения, свързани с изпълнението на съдебното решение **(или, по целесъобразност, на решението за условно освобождаване)** на компетентния съдебен орган на решаващата държава.

Изменение 69  
Член 17, параграф 1 а (нов)

**Прехвърлянето на юрисдикция, посочено в параграф 1, трябва да се извърши и ако решаващата държава отправи искане в този смисъл до компетентния съдебен орган на изпълняващата държава с основанието, че в решаващата държава е предприето по-нататъшно наказателно производство срещу лицето.**